

## English-Finnish Particle Physics Dictionary

---

<b>accelerator</b>	kiihdytin	<b>gauge bosons</b>	mittabosonit (W,Z)	<b>properties</b>	ominaisuudet
<b>annihilate</b>	annihiloitua	<b>gluons</b>	gluonit	<b>proton</b>	protoni
<b>barrel</b>	ilmaisimen sylinteriosa	<b>Grand unification</b>	voimien yhdistyminen	<b>publish</b>	julkista
<b>beam</b>	suihku	<b>gravitation</b>	painovoima	<b>QCD</b>	kvantikromodynamiikka
<b>boson</b>	bosoni (spin 0,1,2)	<b>hierarchy problem</b>	hierarkiaongelma	<b>QED</b>	kvanttielektrodynamiikka
<b>branching fraction</b>	hajoamissuhde	<b>high energy identification</b>	suurenergia tunnistus	<b>quantum field</b>	kvantikenttä
<b>branching ratio</b>	hajoamissuhde	<b>interaction</b>	vuorovaikutus	<b>quark</b>	kvarkki
<b>bunch</b>	kimppu	<b>jet</b>	hiukkassuihku	<b>rare process</b>	harvinainen prosessi
<b>calorimeter</b>	kalorimetri	<b>layer</b>	kerros	<b>rate</b>	taajuus,lukumäärä
<b>central tracker</b>	keskusjäljestin			<b>raw data</b>	raaka data
<b>charged</b>	sähkövarattu	<b>lepton</b>	leptoni	<b>reconstruction</b>	rekonstroitu data
<b>collaboration</b>	yhteistyö	<b>lifetime</b>	elinaika	<b>resolution</b>	erottelukyky
<b>collider</b>	törmäytin	<b>limits</b>	rajat	<b>resonance</b>	resonanssi
<b>collision</b>	törmäys	<b>luminosity</b>	luminositeetti	<b>return yoke</b>	vuonpalautin
<b>computing</b>	laskenta	<b>maintenance</b>	huolto	<b>run</b>	törmäyttää,ajaa,ajo
<b>confidence level</b>	uskottavuusaste	<b>mass</b>	massa	<b>scientific</b>	tieteellinen
<b>cross section</b>	vaikutusala	<b>Monte-Carlo data</b>	simuloitu data	<b>scintillator</b>	tuikeilmaisin
<b>dark matter</b>	pimeä aine	<b>muon</b>	myoni	<b>shower</b>	suihku
<b>data</b>	törmäysdata	<b>muon chamber</b>	myonikammio	<b>significance</b>	tilastollinen merkittävyys
<b>detector</b>	ilmaisin	<b>neutral</b>	sähkövaraukseton	<b>silicon</b>	pii
<b>dimension</b>	ulottuvuus	<b>neutrino</b>	neutrino	<b>simulation</b>	simuloitu data
<b>discovery</b>	löytäminen	<b>observe</b>	havaita	<b>spin</b>	spin,impulssimomentti
<b>electron</b>	elektroni	<b>pair production</b>	parin muodostus	<b>superconducting</b>	suprajohtava
<b>endcap</b>	ilmaisimen etu/takakiekko	<b>particle</b>	hiukanen	<b>supersymmetry</b>	supersymmetria
<b>event</b>	törmäystapahtuma	<b>particle exchange</b>	hiukkasten vaihto	<b>tau</b>	tau-leptoni
<b>exclusion</b>	pois suljettu	<b>particle flow</b>	hiukkastunnistusmetodi	<b>trigger</b>	liipaisu
<b>experiment</b>	koe	<b>peak</b>	huippu,piikki	<b>upgrade</b>	päivitys
<b>extension</b>	laajennus	<b>pile-up</b>	yhtäkiset törmäykset	<b>vacuum</b>	tyhjiö
<b>fermion</b>	fermioni (spin 1/2)	<b>pion</b>	pioni	<b>weak interaction</b>	heikko vuorovaikutus
<b>flavor</b>	kvarkki/leptonimaku	<b>primordial</b>	alku(aika)	<b>width</b>	leveys (1/elinaika)

## Hiukkasfysiikan suomi-englanti-sanasto

---

alku(aika)	primordial	<b>kvanttielektrodynamika</b>	QED	sähkövarattu	charged
annihiloitua	annihilate	<b>kvanttikenttä</b>	quantum field	sähkövaraukseton	neutral
<b>bosoni (spin 0,1,2)</b>	boson	<b>kvanttikromodynamika</b>	QCD	<b>simuloitu data</b>	simulation
elektroni	electron	<b>kvarkki</b>	quark	<b>simuloitu data</b>	Monte-Carlo data
elinaika	lifetime	<b>kvarkki/leptonimaku</b>	flavor	<b>spin,impulssimomentti</b>	spin
erottelukyky	resolution	<b>löytäminen</b>	discovery	<b>suihku</b>	beam
<b>fermioni (spin 1/2)</b>	fermion	<b>laajennus</b>	extension	<b>suihku</b>	beam
gluonit	gluons	<b>laskenta</b>	computing	<b>supersymmetria</b>	supersymmetry
hajoamissuhde	branching ratio	<b>leptoni</b>	lepton	<b>suprajohtava</b>	superconducting
hajoamissuhde	branching fraction	<b>leveys (1/elinaika)</b>	width	<b>suurenergia</b>	high energy
harvinainen prosessi	rare process	<b>liipaisu</b>	trigger	<b>törmäys</b>	collision
havaita	observe	<b>luminositeetti</b>	luminosity	<b>törmäysdata</b>	data
<b>heikko vuorovaikutus</b>	weak interaction	<b>massa</b>	mass	<b>törmäystapahtuma</b>	event
hierarkiaongelma	hierarchy problem	<b>mittabosonit (W,Z)</b>	gauge bosons	<b>törmäytin</b>	collider
hiukkanen	particle	<b>myoni</b>	muon	<b>törmäyttää,ajaa,ajo</b>	run
hiukkassuihku	jet	<b>myonikammio</b>	muon chamber	<b>taajuus,lukumäärä</b>	rate
hiukkasten vaihto	particle exchange	<b>neutrino</b>	neutrino	<b>tau-leptoni</b>	tau
hiukkastunnistusmetodi	particle flow	<b>ominaisuudet</b>	properties	<b>tieteellinen</b>	scientific
huippu,piikki	peak	<b>päivitys</b>	upgrade	<b>tilastollinen merkittävyys</b>	significance
huolto	maintenance	<b>painovoima</b>	gravitation	<b>tuikeilmaisin</b>	scintillator
ilmaisimen etu/takakiekko	endcap	<b>parin muodostus</b>	pair production	<b>tunnistus</b>	identification
ilmaisimen sylinteriosa	barrel	<b>pii</b>	silicon	<b>tyhjiö</b>	vacuum
ilmaisin	detector	<b>pimeä aine</b>	dark matter	<b>ulottuvuus</b>	dimension
julkista	publish	<b>pioni</b>	pion	<b>uskottavuusaste</b>	confidence level
kalorimetri	calorimeter	<b>pois suljettu</b>	exclusion	<b>vaikutusala</b>	cross section
kerros	layer	<b>protoni</b>	proton	<b>voimien yhdistyminen</b>	Grand unification
keskusjäljestin	central tracker	<b>raaka data</b>	raw data	<b>vuonpalautin</b>	return yoke
kiihdyn	accelerator	<b>rajat</b>	limits	<b>vuorovaikutus</b>	interaction
kimppu	bunch	<b>rekonstroitu data</b>	reconstruction	<b>yhtäkaiset törmäykset</b>	pile-up
koe	experiment	<b>resonanssi</b>	resonance	<b>yhteistyö</b>	collaboration